

取り扱い説明書 / 使用说明书 / 제품 사용 설명서

このたびは、ピーターソン「StroboClip HD™」をご購入いただき誠にありがとうございます。この説明書をよくお読みいただき、手順と指示に従ってチューナーを使用してください。

本機はCR2032ボタン電池1個を使用して作動します。ボタン電池を入れるには、まず後部が手前にくるようにチューナーを裏返し、電池カバーを矢印の方向(左回り)に回してから、チューナーの下部近くの高くなったタブを使って取り外します。次に、ボタン電池の+側が上になるようにして電池を取り付けてください。タブがチューナーの下にくるように電池カバーを置き、かちりと音がするまで、右に回してください。LCDディスプレイのバッテリー アイコンがバッテリー レベルを表示します。

感谢您购买 Peterson StroboClip HD™。
请阅读本手册，按说明使用校音器。

SCHD 采用 CR2032 纽扣电池供电。要安装电池，请转到校音器的背面，使用校音器底部附近的凸起标签，沿箭头方向（逆时针）旋转电池盖，然后将电池放入凹槽中，将电池标有 + 的一面朝上。将电池盖放置在校音器底部的卡舌处，顺时针旋转直到听到咔嚓声。液晶显示屏上的电池图标显示电池电量。

Peterson StroboClip HD™를 구입하신 것을 축하드립니다. 이 설명서를 잘 읽고 안내에 따라 튜너를 사용하십시오.

本 제품은 CR2032 규격의 코인 셀 배터리 1개로 작동합니다. 배터리를 넣거나 교체하려면 튜너 하단의 살짝 올라갈 램을 이용해 기기 뒷면에 있는 배터리 삽입부 덮개를 화살표 방향(반시계방향)으로 돌려 열고, + 표시된 면이 위쪽을 향하도록 삽입부에 배터리를 끼웁니다. 이후 삽입부 커버를 튜너 하단의 램에 맞게 정렬시키고 딸깍 소리가 날 때까지 시계 방향으로 돌려줍니다. LCD의 배터리 아이콘은 배터리 잔량을 표시합니다.

はじめに / 使用入门 / 시작하기



通常の使用では、弦楽器あるいは管楽器で使用するのに特別な調整は必要ありません。電池を取り付けたら、StroboClipを、弦楽器の場合はヘッドストックかスクロールに、金管・管楽器の場合はベルまたはリードパイプに、取り付けてください。電源ボタン を押すとチューナーがオンになります。調整する音が、画面の中心の下部に表示されます。ストロボ バンドが左にスクロールする時は音がフラットであることを、右にスクロールする時はシャープであることを表します。

正常操作下，无需对弦乐器或者管乐器做出特殊调整。装好电池后，将 StroboClip 夹在弦乐器的琴头或者管乐器的喇叭口或管口。按下电源按钮可开启校音器。调音的音高出现在屏幕下半部分的中央。滚动条向左滚动表示音高偏低，向右滚动表示音高偏高。

일반적으로 현악기 및 관악기와 본 제품을 사용할 때 별도의 조정은 필요하지 않습니다. 배터리를 넣은 다음 현악기의 경우 헤드 또는 스크롤 부위, 관악기의 경우 벨 또는 리드 파이프 부위에 본 제품을 장착합니다. 전원 버튼 을 누르면 튜너가 켜집니다. 튜닝 중인 음표가 화면의 하단 중앙에 나타납니다. 스트로브 밴드가 왼쪽으로 스크롤하면 내림표, 오른쪽으로 스크롤하면 올림표를 의미합니다.



ディスプレイの表示が安定したら(つまり、動きが止まったら)、0.1セントの精度(1セントの1/10)でピッチが一致します。

图像稳定或固定时，表示这个音高已经调准，精度达到0.1音分（一个音分的1/10）。

이미지가 천천히 안정화되거나 '고정' 되면 음표가 0.1센트(1센트의 1/10) 단위 정확도로 조정됩니다.

初めての方へ / 第一次用频闪校音器? / 스트로브 튜너가 처음이신가요?

ストロボ チューナーが初めての方なら、通常お使いのチューナーより、本機ははるかに精密で正確であることに気づきになることでしょう。ディスプレイのストロボ表示が完全に停止していてもOKです。これは、ストロボ チューナーの「リアルタイム」の反応速度に応じて表示がわずかに変わることがあるためです。弦楽器のチューニングの場合、ビックではなく、指(親指など)でそっと弦を弾いてください。

高度な機能 デフォルト設定/値

Sweetenerプリセット	平均律(EQU)
コンサートピッチ	A=440Hz
ドロップ/カポ チューニング	0 (オフ)

如果您是第一次使用频闪校音器，您会发现它比您以前的校音器更加灵敏和准确。调音的时候，滚动条即使没有彻底静止不动也没有关系。因为校音器会灵敏地“实时”反映出音高，所以滚动条可能会有轻微的晃动。如果您弹奏的是弦乐器，建议您调音时用手指或者拇指拨弦，不要用拨片。

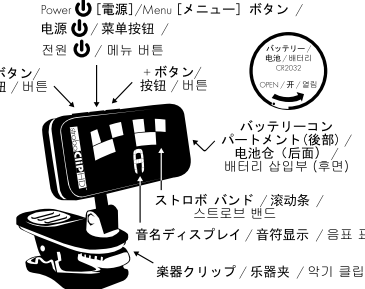
进阶使用默认设置/默认值

预设 Sweetener	平均律 (EQU)
标准音高	A=440Hz
降调/变调夹音高	0 (关)

ストロブ 튜너는 기존의 다른 튜너와 비교했을 때 매우 민감하고 정확한 것이 특징입니다. 스트로브 이미지가 완전히 정지하지 않아도 문제는 없습니다. 이미지는 튜너의 '실시간' 속도로 인해 조금씩 움직일 수 있습니다. 현악기를 연주하는 경우 픽 대신 손가락이나 엄지손가락으로 부드럽게 악기를 연주하면 좀더 편리합니다.

고급 사용 기본 설정 / 값

프리셋 스위트너	이퀄(EQU)
콘서트 피치	A=440Hz
드롭 튠 / 카포 튜닝	0 (오프)



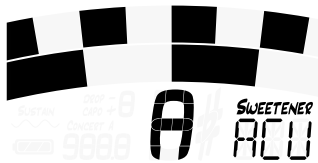
Sweetener1™ 프리셋 / Sweetener1™ 预设 / Sweetener1™ 프리셋

StroboClip HDは、各楽器に対応する50種類以上の内蔵プリセットを搭載しています。これらは Sweetener (チューニングプリセット) と呼ばれ、ピッチを微調整することで、チューニングにまつわる各楽器毎に固有の誤差等を補償し、音をより「なめらかに」します。これらの微調整の多くは、非常に細かいものであり、ピーターソンのストロボ チューナーが持つ、1/10セントという極めて高い精度でのみ測定することができます。プリセットのデフォルト値はEQU(平均律)で、この設定では特に微調整は行われません。StroboClip HDを、楽器にかかわらず高精度チューナーとして使用したい場合にお使いください。

您的 StroboClip HD 内置 50 多个预设，可满足特定乐器的需要。我们称这些预设“Sweetener”，它们对每个音符的音高进行微调以使乐器的声音更加“甜美”，以此来弥补某些乐器的常见调音问题。这些调整的幅度基本上都非常小，只有用精度高达 1/10 音分的 Peterson Strobo 校音器才能测量出来。默认预设 EQU (平均律) 则没有调整任何音符的音高，使用该设置时 StroboClip HD 对全乐器通用，能够实现高度精确的半音调音。

StroboClip HD에는 각 악기에 맞춰진 50종 이상의 프리셋이 내장되어 있습니다. 이러한 프리셋을 "Sweetener"로 부르는데, 악기 유형에 따라 일반적인 음정 조율 문제를 보완하고 각 음을 약간씩 조정하면서 소리를 더 '감미롭게' 만들기 때문입니다. 이러한 음정 조정 단위는 대부분은 매우 정밀하므로 Peterson Strobo Tuner 제품이 제공하는 1/10 센트 정확도로만 측정 가능합니다. EQU(평균율)는 아무 조정도 적용하지 않는 기본 프리셋으로, 악기를 특정하지 않은 상태에서 고정밀 크로매틱 튜너로 StroboClip HD를 사용하고자 할 때 선택합니다.

Sweetenerプリセットの選択 / 选择 Sweetener 预设 / Sweetener 프리셋 선택하기



Sweetener 프리셋을 다시 기본값(EQU)으로 빠르게 되돌리려면 3글자 Sweetener 프리셋이 깜박일 때까지 메뉴 버튼을 누르고 +와 - 버튼을 동시에 짧게 누릅니다.

가장 많이 사용하는 Sweetener 프리셋은 목록 맨 위로 이동하므로 몇 번만 버튼을 누르면 가장 최근 사용한 프리셋 항목을 열 수 있습니다. Sweetener 프리셋 순서를 기본값으로 되돌리려면 3글자 Sweetener 프리셋이 깜박일 때까지 메뉴 버튼을 누릅니다. 그런 다음 + 및 - 버튼을 2초간 동시에 길게 누릅니다. 그러면 Sweetener 프리셋 순서가 출고 기본값으로 복원됩니다.

ドロップチューニング / 카포 튜닝 트랜스포즈 / 降调/变调夹变调功能 / 드롭 튜닝 / 카포 튜닝 조옮김



「MENU」 버튼을 2회 push하거나,あるいはドロップ/카포 트랜스포즈의値が点滅するまで「MENU」 버튼을 pushしてください。「+/-」ボタンを使用して6~+5の値を選択してください。「+」と「-」のボタンを同時に短く押すと簡単にデフォルトに戻すことができます。[0]

トランスポーズの設定は、チューニング中にチューナーに表示される音を変更します。これは数ステップチューニングを下げたり、カポを使用して楽器のピッチを上げたりする弦楽器奏者にとって便利な機能です。ドロップまたはカポトランスポーズでは、トランスポーズ後の音の名前を計算する必要なく、そのまま標準の音名でチューニングすることができます。

注意:トランスポーズ設定は、書かれている音よりも高い音または低い音を発音する移調管楽器のチューニングにも使用することができます。トランスポーズ設定を変更する際、「音名ディスプレイ」は選択されたトランスポーズ番号に対する相対的音名を表示します。

MENU 按钮两次,或直到降调/变调夹的变调值闪烁。使用 +/- 按钮从 -6 到 +5 当中选择一个值。快速地同时按下 + 和 - 按钮可恢复为默认值。[0]

调音时,变调设置会改变校音器上显示的音符。这项功能对于将弦乐器一次降多个调,或者在乐器上用变调夹提高音高时特别有用。设置降调或变调夹变调后,您可以直接按照每根弦的标准音高来调弦,不必再去计算变调后的音名。

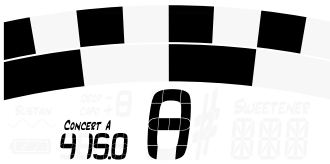
注意:变调设置也可用来给比谱面音更高或者者更低的管乐器作“变调”调音。调整变调设置时,显示屏显示您所选变调值的相对音名。

메뉴 버튼을 2회 누르거나,드롭 또는 카포 조옮김 값이 깜박일 때까지 누릅니다.+/- 버튼으로 -6에서 +5까지의 값을 선택합니다.+ 및 - 버튼을 동시에 짧게 누르면 기본값으로 바로 돌아갑니다.[0]

조옮김 설정은 조율 시 튜너에 표시되는 음표를 변경합니다. 해당 설정은 현악기에서 여러 음을 아래로 낮춰 조율하거나,카포를 사용해 악기의 피치를 높이려는 경우 유용합니다.드롭 또는 카포 조옮김을 설정하면 조옮김이 된 음표 이름을 계산하지 않아도 각 현의 표준음 이름을 사용해 조율할 수 있습니다.

참고:조옮김 설정은 기본음보다 더 낮거나 높은 소리로 관악기 “조옮김”하려는 경우에도 유용합니다.조옮김 설정을 조정할 때 음표 표시에는 선택된 조옮김 번호에 대한 상대 음표 이름이 표시됩니다.

基準コンサートピッチの変更 / 更改标准音高 / 콘서트 피치 레퍼런스 변경하기



「MENU」 버튼을 3회あるいは「Concert A [コンサート A]」の値が点滅するまで押してください。「+/-」ボタンを使用して390.490Hzの値を選んでください。Hzの増減幅を整数から0.1に切り替えるには、「MENU」ボタンと「+」ボタンを短く同時に押してください。

「+」ボタンと「-」ボタンを一緒に押すと、デフォルト値に戻すことができます。[440Hz]

注意:基準コンサートピッチまたはドロップ/カポ設定が変更された場合、これらのパラメーターは現在アクティブな Sweetener プリセットとあわせて保存されません。別の Sweetener プリセットを選択した場合、ドロップ/カポまたは基準コンサートピッチも変更される場合があります。異なる基準コンサートAやドロップ/カポ トランスポーズを各 Sweetener プリセットに指定することができます。

裏面に Sweetener プリセットの一覧が記載されています。

按 MENU 按钮三次,或直到A音值闪烁。使用 +/- 按钮从 390.490Hz 中选择一个值。Hz 的刻度切换如需以 0.1Hz 作为单位,请快速地同时按下 MENU 和 + 两个按钮。

同时按下 + 和 - 按钮将立即恢复为默认值。[440Hz]

注意:标准音高或降调/变调夹设置发生更改后,这些参数将保存在当前启用的 Sweetener 预设中。选择其他 Sweetener 预设可能会改变您的降调/变调夹设置或标准音高——您可以为每个 Sweetener 预设设置不同的标准音高和降调/变调夹的值。

请参见反面的 Sweetener 预设列表。

메뉴 버튼을 3회 누르거나 콘서트 A 값이 깜박일 때까지 누릅니다.+/- 버튼으로 390~490Hz 사이의 값을 선택합니다.정수 Hz 단위에서 0.1 Hz 단위로 전환하려면 메뉴 버튼과 +/- 버튼을 동시에 짧게 누릅니다.

+ 및 - 버튼을 동시에 누르면 기본값으로 바로 돌아갑니다。[440Hz]

참고:콘서트 피치 레퍼런스 또는 드롭/카포 설정이 변경되면 이 파라미터들은 현재 활성화된 Sweetener 프리셋과 함께 저장됩니다.다른 Sweetener 프리셋을 선택하면 드롭/카포 또는 콘서트 피치 레퍼런스가 변경될 수 있습니다.Sweetener 프리셋마다 다른 콘서트 A 레퍼런스 및 드롭/카포 조옮김을 지정할 수 있습니다.

사용 가능한 Sweetener 프리셋 목록은 뒷면을 참조하십시오。

简单地 Sweetener をデフォルトの EQU (平均律) にリセットするには、「MENU」ボタンを長押しして、3文字の「Sweetener」が点滅するまで待つてから、+と-ボタンを同時に押してください。

最もよく使用する Sweetener が一番上に表示され、ボタン操作数回で前回に使用した Sweetener を選択することができます。Sweetener の表示順序をデフォルトにリセットするには、「MENU」ボタンを長押しして、3文字の「Sweetener」が点滅するまで待つてください。それから「+/-」ボタンを同時に2秒間長押ししてください。Sweetener プリセットの順序は工場出荷時デフォルトにリセットされます。

按住 MENU 按钮,直到 3 个字母的 Sweetener 预设闪烁。使用 +/- 按钮从 Sweetener 内置的 50 多个选项中选择其一。再次按下 MENU 按钮退出菜单模式,或等待菜单超时(8 秒)。

如需将 Sweetener 设置恢复为默认值(即 EQU),按住 MENU 按钮,直到 3 个字母的 Sweetener 预设闪烁,并快速地同时按一下 + 和 - 按钮。

您最常用的 Sweetener 预设会自动置顶,方便您快速调出最近使用的 Sweetener 预设。如需将 Sweetener 预设的顺序恢复为出厂设置,请按 MENU 按钮,直到 3 个字母的 Sweetener 预设值闪烁。然后同时长按 + 和 - 键 2 秒钟。Sweetener 预设的顺序将恢复为出厂默认值。

3글자로 된 Sweetener 프리셋이 깜박일 때까지 메뉴 버튼을 누릅니다.+/- 버튼으로 50종 이상의 내장 Sweetener 중 하나를 선택합니다.메뉴 버튼을 다시 누르거나 8초간 입력이 없으면 메뉴 모드가 종료됩니다。